

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 695/2006 НА СЪВЕТА

от 5 май 2006 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 397/2004 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на памучно спално бельо с произход от Пакистан

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност¹ (наричан по-долу „основен регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след съгласуване с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Предходно разследване

(1) С Регламент (ЕО) № 397/2004² (наричан по-долу „окончателен регламент“) Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито в размер на 13,1 % върху вноса на спално бельо от памук, чист или примесен със синтетични или изкуствени влакна или с лен (без ленът да преобладава), избелено, боядисано или шамповано, с произход от Пакистан.

(2) Тази мярка беше наложена въз основа на наличните данни, доколкото бе невъзможно да се проверят на място цифрите, малко правдоподобни, посочени в отговорите на въпросника, предадени от шестте дружества, включени в извадката, поради следните обстоятелства. Докато се извършваха проверките при второто дружество Комисията получи писмо, адресирано лично до служителите, натоварени с контрола, заплашващо ги със смърт. С оглед на специфичния и личен характер на това заплашително писмо Комисията прецени, че необходимите условия, за да се извършат проверките не са налице, и че поради това разследването се оказва твърде възпрепятствано. Следователно посещенията за извършване на проверки трябваше да бъдат прекъснати.

(3) В периода след установяването на антидъмпинговите мерки Комисията получи достатъчно информация, сочеща че условията за безопасност са се променили, така че пречките по отношение на посещенията за извършване на проверки са премахнати. При тези обстоятелства Комисията реши да започне междинно преразглеждане, ограничаващо се до дъмпинговите аспекти с цел да

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

² ОВ L 66, 4.3.2004 г., стр. 1.

прегледа заключенията на базата на изцяло проверени данни, отразяващи по-добре положението на пакистанските износители.

2. Започване на преразглеждането

(4) На 3 август 2004 г. Комисията, след съгласуване с Консултативния комитет, обяви³, че в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент започва *ex officio* междинно, частично, ограничаващо се до дъмпинга преразглеждане на антидъмпинговите мерки, установени с окончателния регламент.

(5) Комисията официално информира производителите износители и явно засегнатите вносители, както и техните асоциации, пакистанските власти и асоциациите на общностните производители за започването на разследването. Заинтересованите страни имаха възможността да представят писмено техните гледни точки и да помолят да бъдат изслушани в сроковете, определени в съобщението за започване.

(6) Известен брой производители износители и Pakistan Bedwear Exporters Association, една от многото пакистански асоциации на производители на спално бельо, както и асоциацията на общностните производители (Eurocoton), жалваща се страна в началното разследване, представиха писмено гледните си точки. Всички страни, които направиха искане за това в определените срокове и които доказаха, че съществуват особени причини, за да бъдат изслушани, бяха изслушани.

3. Съставяне на извадка

(7) С оглед на големия брой производители износители и вносители, включени в настоящото разследване, в съобщението за започване на преразглеждането бе предвидено да бъде изготвена извадка в съответствие с член 17 от основния регламент.

(8) С цел да се позволи на Комисията да реши дали е необходимо да се състави извадка и когато се налага, да се определи състава на извадката, производителите износители, вносителите и техните представители бяха поканени да се представят и да осигурят, както е посочено в съобщението за започване, основна информация за техните дейности, свързани със засегнатия продукт и това да стане в 15-дневен срок считано от датата на публикуване на съобщението за започване. Пакистанските власти и асоциацията на производителите износители, която се бе представила, също бяха консултирани от Комисията във връзка с подбора на извадката от износители.

(9) След разглеждане на предоставената информация бе решено, че е необходимо да се изготви извадка само по отношение на износителите. Общо сто и десет дружества отговориха на въпросника за съставяне на извадка в срок и осигуриха търсената информация. При все това, тъй като единадесет от тези дружества нито са произвеждали, нито са изнасяли засегнатия продукт, те не можаха да бъдат счетени за заинтересовани от разследването страни. Освен това едно дружество оказа само частично съдействие, доколкото не осигури никаква информация относно обема на производство. Общо деветдесет дружества бяха счетени за оказали съдействие.

³ ОВ С 196, 3.8.2004 г., стр. 2.

(10) Извадката бе приета в съответствие с член 17, параграф 1 от основния регламент въз основа на най-големия представителен обем на пакистанския износ в Общността, който разследването нормално можеше да обхване предвид времето, с което разполага.

(11) Комисията информира пакистанските власти и асоциациите на производителите износители за намерението си да избере извадка от осем дружества, представляващи 31 % от износа от Пакистан към Общността. Пакистанските власти и една асоциация на износители все пак оспориха това предложение и помолиха извадката да се ограничи до шест дружества, т.е. същата извадка като при предходното разследване.

(12) В съответствие с член 17, параграф 1 от основния регламент Комисията, след съгласуване, най-накрая реши, че, за да се гарантира максималната представителност на извадката, е уместно в нея да бъдат включени осем дружества, тъй като i) това ще позволи да се обхване един по-значителен обем износ, по-специално от дружества, имащи също и вътрешни продажби и ii) тези осем дружества можеха да бъдат подложени на разследването в отреденото време.

4. Индивидуално разглеждане

(13) Двадесет и две дружества, невключени в извадката, представиха искания за определяне на индивидуален дъмпингов марж. Въпреки това, поради големия брой искания и поради обема информация, която трябва да се разгледа (имайки предвид, по-специално, многото видове разглеждани продукти), бе счетено, че тези индивидуални разглеждания неоснователно ще усложнят задачата, по смисъла на член 17, параграф 3 от основния регламент и ще възпрепятстват навременното приключването на разследването. Следователно исканията за определяне на индивидуални маржове не бяха взети под внимание.

5. Разследване

(14) Комисията изпрати въпросници до включените дружества в извадката. Тя получи отговори от осемте производители износители от извадката. Комисията потърси и провери цялата информация, счетена за необходима за целите на нейното разследване. При все това, поради някои изисквания за безопасност бе решено да не се извършват посещения за проверки в работните помещения на дружествата, а по-скоро да се пристъпи към проверяване на представените в трета държава данни, в конкретния случай Обединените арабски емирства, като се използват системи за комуникация със седалищата на дружествата, подложени на разследването. Благодарение на този метод всички поискани документи бяха предадени без закъснение. Проверени бяха данните, осигурени от следните дружества:

*****[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]*****

(15) Индустрията на Общността отбеляза, че разследването ще трябва да приключи, тъй като в Пакистан не е настъпила никаква промяна по отношение на безопасността. Тя прецени, че извършените проверки в Обединените арабски емирства не е трябвало да се извършват. В тази връзка е уместно да се отбележи, че осигурената информация по време на тези проверки беше достатъчна, за да се определи равнището на дъмпинга. Забележките и мненията, съставени от общностната индустрия все пак бяха взети под внимание при оценката на трайния характер на промяната в обстоятелствата, както е посочено в съображение 64.

(16) Разследването обхваща периода между 1 април 2003 г. и 31 март 2004 г. (наричан по-долу „период на разследване“).

Б. ЗАСЕГНАТ ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

1. Засегнат продукт

(17) Продуктът, предмет на преразглеждането е идентичен с този, подложен на началното разследване, а именно спално бельо от памук, чист или примесен със синтетични или изкуствени влакна или с лен (без ленът да преобладава), избелено, боядисано или шамповано с произход от Пакистан, попадащо понастоящем под кодове по КН ex 6302 21 00 (кодове по ТАРИК 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (код по ТАРИК 6302 22 90 19), 6302 31 00 (код по ТАРИК 6302 31 00 90) и ex 6302 32 90 (код по ТАРИК 6302 32 90 19), наричан по-долу „засегнат продукт“. Спалното бельо включва чаршафи за легла (чаршафи-калъфи или гладки чаршафи), покривки за легла - шалте и калъфи за възглавници, опаковани заедно или поотделно.

(18) Платовете с памучни влакна, използвани за производството на спално бельо, се идентифицират с две групи цифри. Първата посочва съдържанието (теглото) на преждата, използвана съответно за основата и за вътъка. Втората група посочва броя на конците на сантиметър или на инч съответно на основата или на вътъка.

(19) Платовете се избелват, боядисват или шамповат. След това те се нарязват и от тях се съшиват гладки чаршафи за легла, покривки за легла - шалте и калъфи за възглавници с различни размери. Те се опаковат заедно или поотделно.

(20) Въпреки, че се различават по-специално по начина на тъкане, завършеността на плата, начина на представяне, размера и опаковането различните видове продукти представляват за целите на настоящото разследване за преразглеждане един и същи продукт, понеже притежават еднакви физически характеристики и са предназначени основно за една и съща употреба.

(21) Това определение бе оспорено от множество оказали съдействие износители, които въпреки това не подкрепиха своите твърдения и поради това бяха отхвърлени.

2. Подобен продукт

(22) Бе констатирано, както при началното разследване, че засегнатият продукт и спалното бельо, произведено и продавано на вътрешния пакистански пазар, имат еднакви основни физически и технически характеристики и са предназначени за една и съща употреба. Следователно те се считат за подобни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

(23) Множество от оказалите съдействие износители заявиха, че засегнатият продукт и спалното бельо, продавано на вътрешния пакистански пазар, са различни продукти, доколкото те нямат еднакви основни физически и технически характеристики и не са предназначени за една и съща употреба. При все това те не доставиха никакъв доказателствен елемент в подкрепа на тези твърдения, които вследствие бяха отхвърлени.

В. ДЪМПИНГ

1. Нормална стойност

(24) Нормалната стойност беше изчислена в съответствие с член 2 от основния регламент. Следователно, най-напред за всеки производител износител от извадката бе установено дали неговите общи вътрешни продажби на сходния продукт са представителни спрямо общия обем на неговите експортни продажби на засегнатия продукт към Общността. В съответствие с член 2, параграф 2, алинея първа от основния регламент вътрешните продажби на сходния продукт се оказаха представителни в случая с едно от дружествата от извадката, понеже обемът на вътрешните продажби на това дружество бе надхвърлил 5 % от общия обем на експортните му продажби към Общността.

(25) Освен упоменатия по-горе износител, имащ представителни вътрешни продажби, които надхвърлят 5 % от обема на неговите експортни продажби други трима износителя от извадката бяха осъществили определени продажби от засегнатия продукт на вътрешния пазар, които все пак представляваха съответно само 2,2 %, 0,5 % и 0,2 % от обема на продажбите на засегнатия продукт, изнасян към Общността. След като надлежно бяха разгледани характеристиките на вътрешния пазар и на организацията на продажбите на въпросните дружества, най-накрая бе заключено, че тези продажби са незначителни и не могат да бъдат счетени за представителни по смисъла на член 2, параграф 2 от основния регламент.

(26) По отношение на производителя-износител с като цяло представителни вътрешни продажби по-нататък бе разгледано дали видовете спално бельо, продавани на вътрешния пазар са идентични или са директно съпоставими с продаваните за износ към Общността видове. Вътрешните продажби от един отделен вид продукт се считаха за достатъчно представителни, когато обемът от този вид продукт, продаден на вътрешния пазар на независими клиенти през периода на разследване представлява 5 % или повече от общия обем на идентичния и директно съпоставим вид продукт, продаван за износ към Общността.

(27) След това бе разгледано дали вътрешните продажби на дружеството могат да се счетат за извършени в рамките на нормални търговски операции. За видовете продукти, чиято среднопретеглена цена беше равна или по-голяма от производствената цена, нормалната стойност беше установена въз основа на среднопретеглената цена, действително платена за всички вътрешни продажби от въпросния вид, независимо дали тези продажби са били печеливши или не. По отношение на видовете продукти, чиято среднопретеглена цена беше по-ниска от производствената цена, се счете, че нормалната стойност трябва да бъде съставена в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент.

(28) Дружеството бе оспорило факта, че неговите продажби са счетени за извършени в рамките на нормални търговски операции, заявявайки, че остатъците от платове, продавани на вътрешния пазар не са сравними с продаваните за износ продукти. По време на разследването бе установено, че остатъците от платове съответстват на излишни количества спално бельо, предназначени за износ, и че следователно, продуктите продавани на вътрешния пазар и за износ са сравними. Следователно се счита, че вътрешните продажби на дружеството са представителни и са извършени в рамките на нормални търговски операции.

(29) Нормалната стойност бе съставена като към производствената цена на видовете изнасяни продукти се прибави разумна сума, съответстваща на разходите за продажба, административните разноски и другите основни

разходи, както и на печалбата, в съответствие с член 2, параграф 6 от основния регламент.

(30) В това отношение дружеството потвърди, че разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и печалбата трябва да се установят въз основа на транзакциите като цяло, изтъквайки, че голямото разнообразие от продукти (дружеството предостави информация за повече от 500 различни вида продукти) не позволява да се определи по надежден начин дали една транзакция е доходоносна или не. Несъмнено е вярно, че засегнатият продукт е съставен от широка гама видове продукти в зависимост от различните размери, модели, цветове, платове и т.н. При установяването на производствената цена за различните видове продукти основните методи за разпределение на разходите, използвани от дружеството, се характеризираха с липса на точност, надхвърляща в голяма степен срещаните обичайно затруднения в случаите със сложни продукти. Следователно бе счетено, че разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и печалбата, използвани при съставянето на нормалната стойност би трябвало да се установяват на базата на транзакциите като цяло за всички вътрешни продажби на засегнатия продукт.

(31) Общностната индустрия оспори подхода, възприет спрямо това дружество, като изтъкна, че би трябвало единствено доходоносните транзакции да бъдат използвани при определяне маржа на печалбата, постигнат от дружеството в рамките на нормални търговски операции. Това твърдение бе отхвърлено доколкото, поради причините, посочени в съображение 30, не може да се определи по надежден начин дали една отделна транзакция е доходоносна или не. Освен това, бе установено, че като цяло транзакциите са осъществени в рамките на нормални търговски операции.

(32) За останалите седем производителя-износители от извадката нормалните стойности трябваше да се съставят в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент, имайки предвид, че никой от тях нямаше представителни вътрешни продажби. За всички тези износители нормалната стойност следователно бе съставена като към производствената цена на всеки изнасян вид към Общността, коригирана, ако се налага, както е обяснено в съображение 36, се добави разумна сума, съответстваща на разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и на печалбата. Разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и печалбата не можаха да бъдат определени на базата на член 2, параграф 6, буква а) от основния регламент, тъй като само едно дружество имаше представителни вътрешни продажби. Те не можаха да бъдат определени също и въз основа на член 2, параграф 6, буква б), имайки предвид, че съответните износители не са имали представителни продажби в рамките на нормални търговски операции на същата основна категория продукти.

(33) Вследствие, разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и печалбата бяха определени в съответствие с член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент въз основа на претеглената средна на тези претърпени разходи и на печалбата, постигната от единственото дружество с представителни вътрешни продажби и двете дружества, чийто дял на вътрешните продажби съответства съответно на 2,2 % и 0,2 %. В действителност вътрешните продажби на тези две последни дружества, макар и да не са представителни, в смисъл че не позволяват да се изчисли нормалната стойност въз основа на вътрешните цени, бяха счетени за достатъчни за гарантиране надеждността на разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и на печалбата, отнасящи се до

вътрешните продажби за целите на прилагането на член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент. Разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и печалбата на третото дружество с непредставителни продажби на вътрешния пазар, посочено в съображение 25 не бяха взети под внимание, тъй като това дружество съобщи за големи загуби от тези продажби.

(34) Едно дружество отбеляза, че Комисията трябва да прилага член 2, параграф 6, буква б) от основния регламент при определянето на разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи в неговия случай. То смяташе, че тези разходи трябва да се използват за всички продавани от него продукти на вътрешния пазар, доколкото става дума за подобни на засегнатия продукт продукти, попадащи в същата основна категория продукти. Това твърдение беше отхвърлено, тъй като бе констатирано, че продуктите, за които се твърдеше, че са от същата основна категория продукти, като спалното бельо, бяха всъщност основно от суров плат, т.е. междинен продукт, продаван на индустриалните ползватели, а не потребителски продукт като спалното бельо.

(35) Дружеството добави, че дори и в случай, че се прилага член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент е уместно поне да бъдат използвани неговите разходи за продажба, административни разноси и други основни разходи, както и неговата печалба. То подчерта, че разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и печалбата, използвани за съставяне на нормалната стойност съответстват до голяма степен на тези на дружество с различна структура, наподобяващо евентуално на търговски център. Все пак е уместно да се отбележи, че продажбите на дружеството-молител засягат продукти, неспадящи към същата основна категория продукти и представляващи относително малки обеми. Поради това, не е разумно разходите за продажба, административните разноси и другите основни разходи, както и печалбата, установени въз основа на тези неуместни данни да бъдат използвани.

(36) Множество дружества от извадката бяха включили различни елементи в техните разходи за продажба, административни разноси и други основни разходи, които е трябвало да интегрират в производствената цена. Вследствие, тези елементи бяха наново отнесени към производствената цена. Освен това в съответствие с член 2, параграф 5 от основния регламент разходите обикновено се изчисляват на базата на счетоводните регистри на страната, подложена на разследването, при условие че тези регистри са водени в съответствие с общоприетите счетоводни принципи на съответната държава и разумно отразяват разходите, свързани с производството и продажбата на разглеждания продукт. Заедно с това под внимание се вземат предоставените доказателствени елементи относно правилното разпределение на разходите, при условие че се докаже, че този вид разпределение е било постоянно използвано в миналото. Впрочем, в отговорите по въпросника на пет дружества от извадката ставаше дума за *ad hoc* разпределение на разходите, използвано за целите на разследването, което следователно не може да бъде счетено за разумно, доколкото то не съответстваше на заверените счетоводни отчети на дружествата. Следователно се пристъпи към коригирания с цел постигане на по-добро съответствие със заверените счетоводни отчети на въпросните дружества при определянето на производствената цена.

(37) За тези пет дружества различните елементи, включени в производствената цена, бяха идентифицирани. Беше определен процента, представляван от засегнатия продукт спрямо общия оборот на дружеството. В зависимост от

наличната и можеща да бъде проверена информация, този процент бе приложен или към стойността на всеки от разходните елементи или към разходите като цяло, така както е указано в заверените счетоводни отчети, с цел установяване производствената цена на засегнатия продукт.

(38) В случая с едно дружество се направи коригиране като това, посочено в съображение 37, за да се отчете твърде важното различие между структурата на разходите за спалното бельо и тази за основния продаван продукт на дружеството, в конкретния случай конци. Фактът, че това дружество е съобщило в отговорите си на въпросника проверими данни, показващи по-ясно поделянето на разходите между тези две категории продукти, позволи разпределението на базата на оборота да се прецизира, допринасяйки по този начин за по-адекватното обособяване на производствените разходи.

(39) Общностната индустрия оспори подхода, възприет по отношение на това дружество, заявявайки, че то не следва никаква установена традиция по отношение на системата за разпределяне на разходите. Това твърдение бе отхвърлено, доколкото обособяването на разходите, посочено в съображение 38 не е било основано на разпределението на разходите, предоставено от дружеството, а на счетоводните данни, редовно съставяни от дружеството.

(40) За едно дружество бе направено допълнително коригиране. Това дружество има производствени съоръжения на два различни обекта, но произвежда спално бельо само в единия обект. Поради това се счете, че е по-уместно разследването да се основава само на данните, отнасящи се до обекта за производство на спално бельо.

(41) Няколко други дружества поискаха допълнителни коригирания в разпределението на разходите, извършено от общностните институции. При все това, методът на разпределение на разходите въз основа на оборота не позволява да се прилага различна методология, специално и изключително ограничаваща се до няколко разходни елемента, освен ако не се докаже, че тази методология може да се ограничи единствено до тези разходни елемента. Доколкото не е такъв случаят и доколкото, както е посочено в съображение 32, информацията и доказателствата, осигурени от тези дружества относно тяхната производствена цена не бяха счетени за надеждни, упоменатите по-горе молби бяха отхвърлени.

(42) В случая с друго дружество производствената цена бе получена като от оборота бе приспадната печалбата, както и разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, такива каквито са били установени по време на посещенията за извършване на проверка.

(43) За останалите две дружества производствената цена се оказа като цяло надеждна, макар че трябваше да се внесат някои корекции въз основа на получената информация по време на посещенията за проверка.

(44) Някои производители износители от извадката изтъкнаха, че цената на суровината (главно суровия плат), която включиха в производствената цена, вече съдържаше разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи. Доколкото въпросните дружества нямаха изцяло интегрирано производство и в някои етапи от обработката използваха подизпълнители, те изтъкнаха, че тези разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи трябва да бъдат приспаднати от производствената цена, за да се избегне двойното им осчетоводяване. Въпреки това е уместно да се отбележи, че нормалната стойност трябваше да бъде

съставена използвайки разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата на единственото дружество с представителни вътрешни продажби и на двете дружества, чиито вътрешни продажби представляваха съответно 2,2 % и 0,2 % и че точно тези трима износителя купуваха основната част от суровия плат. Необходимо е също така да се изтъкне, че всяка покупка на суровина съдържа разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи, които са включени в заплатената цена, но това са разходи на доставчика, а не разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи на въпросния износител. Следователно аргументът бе отхвърлен.

2. Експортна цена

(45) Седем от производителите износители от извадката направиха всичките си експортни продажби към Общността директно на независими клиенти. В съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент техните експортни цени бяха установени въз основа на действително заплатените цени или на цените, които тези независими клиенти трябва да платят.

(46) Осмият производител износител от извадката имаше свързан вносител в Общността. Цените за този износ бяха съставени въз основа на цените, на които внесените продукти са били препродадени за първи път на независим клиент в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент.

(47) При все това, по искане на известен брой дружества експортните продажби на остарели стокови наличности и продажбите, доставяни със самолет (на база CIF или CF) бяха изключени от изчисленията за дъмпинга, тъй като те не бяха осъществени в рамките на нормални търговски операции. Тези продажби представляваха несъществена част (по-малко от 2 %) от обявените експортни продажби като цяло.

(48) Този подход, възприет спрямо продажбите, доставяни със самолет и продажбите на остарели стокови наличности, бе оспорен от общностната индустрия, която изтъкна, че не може да бъде установено дали една продажба е извършена или не в рамките на нормални търговски операции основавайки се на начина на транспортиране на стоките и че тези продажби трябва да бъдат взети предвид, ако са относително често явление във въпросния сектор. Това твърдение бе отхвърлено, тъй като въпреки, че по-голямата част от дружествата са извършвали доставки със самолет и са продавали остарели стокови наличности, тези практики не са относително често случващи се в сектора и обемите на остарелите стокови наличности са крайно ограничени, както е посочено в съображение 47.

3. Сравнение

(49) С цел постигане на справедливо сравнение между нормалните стойности и експортните цени надлежно се взеха под внимание, под формата на коригирания различията, влияещи на съпоставимостта на цените в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент. Бяха извършени коригирания по отношение на импортните облагания и непреките данъци, отстъпките и намаленията, транспортните разходи, разходите за застраховка, обработка, товарене и допълващите разходи, разходите по кредита, комисионните и разходите за конвертиране на валути, когато са се оказали разумни, точни и подкрепени с проверени доказателствени елементи. Също така бе направено коригиране по отношение на търговския етап, за да се вземе предвид факта, че вътрешните продажби бяха извършени директно на крайните

клиенти, докато износът бе предназначен за операторите, търговците на дребно и дистрибуторите.

(50) Един износител оспори коригиране по отношение на комисионните, изтъквайки че свързаният търговец, за когото бе установено, че изпълнява функции, подобни на тези, които има един агент, работещ на комисионен принцип, всъщност е част от разрастването на собствения му експортен отдел и не извършва никаква дейност за негова собствена сметка. Коригирането бе потвърдено и твърдението бе отхвърлено, имайки предвид че се оказа, че свързаният търговец наистина извършваше свои лични дейности, свързани с продажби (например получаването и управлението на част от режима на контингенти), които не можеха да се поемат от самия износител и които пораждаха високи разходи за него. Още повече, свързаният търговец се възползваше от значителна търговска отстъпка за своите дейности, свързани с продажбата на засегнатия продукт, предназначен за Общността, което не се различава от комисионната.

(51) Множество износители настояха за други коригирания във връзка с банкови разходи и разходи по кредита. Те твърдяха, че крайните ползватели на вътрешния пазар обикновено използват като платежно средство кредитни карти. Въпреки това, що се отнася до дружествата с вътрешни продажби, разследването показва, че продажбите на крайни ползватели се плащат с налични пари. Следователно това твърдение бе отхвърлено.

(52) Едно дружество настоя за коригиране във връзка с увеличаване цените на памука през периода на разследването. Покачването на цените на памука бе все пак в резултат на увеличението на цените на световния пазар и следователно не представляваше феномен, характерен само за случая с Пакистан. Впрочем покачването в крайна сметка обхвана не повече от три месеца от периода на разследване, докато продажбите на засегнатия продукт се проточиха през целия този период. Освен това, увеличението на цените беше само с временен характер, в смисъл такъв, че цените на световния пазар са изменчиви, което представлява един нормален феномен за този вид суровина. Тези ценови промени при суровините трябва да бъдат разглеждани като нормална част от търговските операции. Накрая, предоставената информация от дружеството (покупна цена на памука от 1997 г. до 2005 г.) разкри тенденция към спад, като през 1997 г. бяха регистрирани най-високите цени. Когато има значителни колебания на определена съставка, това се установява обикновено като се направи месечно или тримесечно сравнение на нормалната стойност и на експортните цени. Тъй като не бе формулирана молба в този смисъл това твърдение бе отхвърлено.

(53) Всички дружества поискаха коригиране по отношение намаление на митото на основание член 2, параграф 10, буква б) от основния регламент. Такъв тип коригиране бе предоставено по време на началното разследване, доколкото поисканите суми бяха действително понесени от сходния продукт и от материалите, които бяха вложени физически в него, когато продуктът бе предназначен за потребление в държавата-износител, докато те бяха възстановявани, когато той се изнасяше към Общността. По време на настоящото разследване бе констатирано, че възстановените суми от пакистанските държавни власти далеч надхвърляха сумите на импортните облагания или на непреките данъци, заплатени за вложените в засегнатия продукт материали.

(54) Износителите от извадката отбелязаха, че пакистанските държавни власти са въвели нова система за изчисляване на възстановяването на вносните мита,

платени от производителите износители. Тази нова система прилага някои стандарти за определяне на сумата, подлежаща на възстановяване.

(55) Новият режим бе разгледан, за да се установи дали съществува пряка връзка между митото, платено от производителите износители и физически вложения материал в сходния продукт, предназначен за потребление в държавата-износител. Когато износителите от извадката можеха да покажат, че вносните мита са били възстановени, общностните институции, в зависимост от случаите, приемаха искането за коригиране на нормалната стойност, при условие че исканите суми действително са били понесени от сходния продукт и от материалите, които бяха вложени физически в него, когато продуктът бе предназначен за потребление в държавата-износител, докато те бяха възстановявани, когато той се изнасяше към Общността.

4. Дъмпингови маржове

(56) За производителите износители от извадката индивидуалните дъмпингови маржове бяха установени въз основа на сравнение между среднопретеглената нормална стойност и среднопретеглената експортна цена, в съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент.

(57) Дъмпинговите маржове, изразени като процент от нетната цена франко общностна граница преди обмитяване, се установяват, както следва:

*****[PLEASE INSERT TABLE FROM THE ORIGINAL]*****

(58) В съответствие с член 9, параграф 3 от основния регламент се заключи, че дъмпинговият марж за Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd. е *de minimis*, понеже е по-малък от 2 %.

(59) За оказалите съдействие дружества, невключени в извадката, дъмпинговият марж беше установен въз основа на среднопретегления дъмпингов марж на дружествата от извадката в съответствие с член 9, параграф 6 от основния регламент. Среднопретегленият дъмпингов марж, изразен като процент от нетната цена франко общностна граница преди обмитяване беше 5,8 %.

(60) Множество оказали съдействие износители, невключени в извадката, заявиха, че, фактът, че спрямо тях е било приложено среднопретегленото мито на дружествата от извадката, а не най-ниското мито, представлява дискриминационна политика спрямо тях. Известно е, че в настоящия случай осем износителя бяха включени в извадката в съответствие с разпоредбите на член 17 от основния регламент. Заключенията се основаваха на данните, предоставени от износителите, счестени за представителни за индустрията на спално бельо в Пакистан. Що се отнася до митото, което трябва да се прилага спрямо износителите, невключени в извадката, би било в противоречие с целта на съставянето на извадката, ако се прилага най-ниското мито, установено за един от износителите от извадката, отколкото среднопретегленото мито, като

очевидно среднопретегленото мито е по-представително за индустрията като цяло. При всички случаи по силата на член 9, параграф 6 от основния регламент антидъмпинговото мито, прилагано спрямо вноса, произлизащ от износители, които са се представили, но не са включени в извадката, не може да надхвърля среднопретегления дъмпингов марж, установен за страните, съставляващи извадката; освен това общностните институции имат за постоянна практика прилагането на среднопретегления марж. Предвид предходното това искане бе отхвърлено.

(61) За да се определи остатъчният дъмпингов марж най-напред трябваше да бъде оценена степента на съдействие. Сравнявайки данните от Евростат относно вноса с произход от Пакистан с отговорите на въпросника за съставяне на извадката се констатира, че степента на съдействие бе висока (повече от 80 %). Следователно при липсата на знаци, показващи, че останалите дружества практикуват дъмпинг в по-слаба степен, бе сметнато за уместно дъмпинговият марж на дружествата, неопознали съдействие при разследването, да се установи на равнището на най-високия дъмпингов марж, констатиран за дружествата от извадката. Този подход е в съответствие с постоянната практика на общностните институции и бе сметен също така за необходим, за да не подтикне към неопозване на съдействие. Вследствие, остатъчният дъмпингов марж бе определен на 8,5 %.

(62) Множество дружества, сметени за неопознали съдействие, заявиха, че наистина са върнали въпросника за съставяне на извадката в срок или чрез техните представителни асоциации или директно на Комисията. Те бяха приканени да осигурят доказателства, че техните отговори наистина са били предадени в изискваните срокове. Тъй като никое от тях не представи достатъчни доказателствени елементи в подкрепа на своите твърдения, тези твърдения бяха отхвърлени.

5. Траен характер на промяната в обстоятелствата

(63) По време на настоящото разследване целта на преразглеждането бе заключението да се основава на резултатите от проверката на данните, която по принцип бе станала възможна в резултат на промяната в обстоятелствата, свързани с условията за безопасност. Нищо не сочи, че новите проверени констатации нямат траен характер.

(64) Все пак е уместно да се припомни, че поради някои неразрешени проблеми с безопасността, проверките бяха осъществени в Обединените арабски емирства. Въпреки усилията, положени от оказалите съдействие производители износители, проверките в трета държава не съответстват на нормалната практика в смисъл такъв, че те не позволиха на разследващите лица от Комисията да разполагат с пълен и неограничен достъп до счетоводните регистри и системи на износителите. Вследствие, дори и ако резултатите от проверката са достатъчно надеждни, за да се оправдае изменението на равнището на антидъмпинговите мита, *ex officio* или при поискване от засегнатите страни, общностните институции могат да извършат преразглеждане на изменените антидъмпингови мита, ако от наличните източници на информация стане ясно, че заключенията, проверени в третата държава са се променили или са били неточни.

6. Заключение

(65) Предвид предходното е необходимо да се изменят антидъмпинговите мерки, които понастоящем са в сила по отношение на вноса на засегнатия

продукт с произход от Пакистан, за да намерят отражение в тях новоустановените дъмпингови маржове.

(66) В съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент митата не биваше да надвишават установения дъмпингов марж, но трябваше бъдат по-малки от него, ако тези по-малки мита са достатъчни, за да се премахне вредата, причинена на общностната индустрия. Имайки предвид факта, че настоящото междинно преразглеждане се ограничава до дъмпинговите аспекти, установеното мито не трябва да надвишава нивата на вредата, констатирани по време на началното разследване.

(67) Както е посочено в съображение 134 от окончателния регламент, началният дъмпингов марж бе по малък от нивото на премахване на вредата, такова каквото е установено в този регламент; следователно окончателното антидъмпингово мито бе основано на този по-малък дъмпингов марж, а именно 13,1 %. Понеже установените в рамките на настоящото междинно преразглеждане дъмпингови маржове остават по-малки от маржа на вредата, те би трябвало да служат за база при установяването на изменените антидъмпингови мита.

(68) Вследствие, необходимо е митата да бъдат фиксирани на равнището на установените дъмпингови маржове, освен в случая с едно дружество, за което бе констатиран *de minimis* дъмпингов марж, както е отбелязано в съображение 58:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

а) За износителите от извадката:	
б) За оказалите съдействие износители, невяключени в извадката	
в) За всички други дружества	

(69) Всички засегнати страни бяха информирани за съществените факти въз основа на които бе предвидено да се препоръча изменението на съществуващите мерки и им бе дадена възможността да представят мнения и забележки. Получените мнения и забележки бяха взети под внимание, ако бе необходимо. На всички страни бе предоставен срок за представяне на техните мнения и забележки относно съобщената информация.

(70) За да се осигури равнопоставено третиране на евентуалните нови износители и оказалите съдействие дружества, невяключени в извадката и изброени в приложението към настоящия регламент, се счита, че е уместно среднопретегленото мито, на което са подложени последните тези дружества, да се прилага спрямо всеки нов износител, който би могъл да се възползва от преразглеждане на основание член 11, параграф 4 от основния регламент.

(71) Един пакистански производител износител предложи ценови ангажимент. Въпреки това, спалното бельо е съставено от стотици видове различни продукти, притежаващи някои характеристики, които не са лесно идентифицируеми при внос. Поради това е практически невъзможно да се установи една минимална импортна цена, валидна за всеки вид продукт, която Комисията може адекватно да наблюдава и която митническите власти на държавите-членки могат да контролират. При тези обстоятелства се счеете, че на практика е невъзможно даден ценови ангажимент да се изпълни и че той не може да бъде приет.

Г. ПЕРИОД НА ДЕЙСТВИЕ НА МЕРКИТЕ

(72) В съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент преразглеждането не засяга датата на изтичане на действие на окончателния регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член I

Регламент (ЕО) № 397/2004 се изменя, както следва:

1. в член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, която се прилага върху нетната цена франко общностна граница преди обмитяване на продуктите, произведени от следните дружества се установява, както следва:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

Производител	Митническа ставка %	Допълнителен код по ТАРИК
Производители, включени в приложението		
Всички други дружества		

2. текстът, включен в приложението към настоящия регламент заменя приложението към Регламент (ЕО) № 397/2004;

3. в член 1 се добавя следният параграф:

„4. Когато нов производител износител осигурява на Комисията достатъчни доказателствени елементи, за да се установи, че:

- не е изнасял към Общността продукта, посочен в параграф 1 в периода между 1 април 2003 г. и 31 март 2004 г.,

- не е свързан с никой от износителите или производителите, подложени на установените с настоящия регламент мерки,
- е изнасял засегнатия продукт в Общността след периода на разследване, на който се основават мерките или че е поел договорно и неотменимо задължение за износ на значително количество от продукта в Общността,

Съветът, произнасящ се с просто мнозинство по предложение на Комисията, представено след съгласуване с Консултативния комитет, може да измени параграф 2, като добави новия производител износител към дружествата, подложени на митническата ставка от 5,8 %.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 5 май 2006 година.

За Съвета:

Председател

K.-H. GRASSER

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на оказалите съдействие производители, посочени в член 1, параграф 2,
под допълнителен код по ТАРИК А706:

*****[PLEASE INSERT TABLE FROM THE ORIGINAL]*****

Наименование	Адрес
	“